

**Bill 29**

**Government Bill**

**Projet de loi 29**

**Projet de loi du gouvernement**

---

3<sup>rd</sup> Session, 41<sup>st</sup> Legislature,  
Manitoba,  
67 Elizabeth II, 2018

---

---

3<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
67 Elizabeth II, 2018

---

**BILL 29**

**PROJET DE LOI 29**

**THE WILDLIFE AMENDMENT ACT  
(SAFE HUNTING AND SHARED  
MANAGEMENT)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
CONSERVATION DE LA FAUNE (PRATIQUES  
DE CHASSE SÉCURITAIRES ET GESTION  
INTÉGRÉE DE LA FAUNE)**

Honourable Ms. Squires

M<sup>me</sup> la ministre Squires

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill contains amendments to *The Wildlife Act*. They include the following:

- A general prohibition on night hunting is established. In southern Manitoba, an aboriginal person may hunt at night if they have a permit and are hunting in the area set out in the permit where the department has determined that night hunting may be conducted. An aboriginal person exercising harvesting rights in northern Manitoba may hunt at night if they comply with prohibitions and restrictions established by regulation.
- Minimum fines are established for persons convicted of dangerous hunting offences.
- The minister may appoint shared management committees to provide recommendations on the conservation and management of wildlife in a specific area. At least half of the committee members must be aboriginal persons. A shared management committee must also have representation from hunters, outfitters and local land owners.
- The minister may work with a variety of organizations to encourage private landowners to give consent to enable persons to hunt or trap on their land.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi apporte notamment les modifications qui suivent à la *Loi sur la conservation de la faune*.

- La chasse de nuit fait l'objet d'une interdiction générale. Par contre, dans le sud du Manitoba, les Autochtones peuvent chasser la nuit s'ils sont titulaires d'une licence et s'ils chassent dans la zone qui y est prévue et où le ministère a autorisé la chasse de nuit. De plus, les Autochtones qui exercent leurs droits d'exploitation des ressources fauniques dans le nord du Manitoba peuvent chasser la nuit s'ils se conforment aux interdictions et aux restrictions prévues par règlement.
  - Des amendes minimales sont établies pour les personnes qui sont déclarées coupables d'une infraction liée aux pratiques de chasse dangereuses.
  - Le ministre peut nommer les membres d'un comité de gestion intégrée chargé de lui présenter des recommandations sur la conservation et la gestion de la faune dans une zone précise. Au moins la moitié des membres doivent être des Autochtones et le comité doit également comprendre représentants des chasseurs, des pourvoyeurs et des propriétaires de biens-fonds locaux.
  - Le ministre peut travailler en collaboration avec divers organismes dans le but d'encourager les propriétaires de biens-fonds privés à consentir à la chasse et au piégeage sur leurs terres.
-

**BILL 29**

**THE WILDLIFE AMENDMENT ACT  
(SAFE HUNTING AND SHARED  
MANAGEMENT)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. W130 amended*

1 *The Wildlife Act is amended by this Act.*

2 *Section 1 is amended by adding the following definition:*

"**night**" means the period beginning 30 minutes after sunset and ending 30 minutes before sunrise the following day; (« nuit »)

3 *Section 12 is replaced with the following:*

**Night hunting prohibited**

**12(1)** No person shall hunt at night, except when permitted under section 12.1 or 12.2 or by regulation.

**PROJET DE LOI 29**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
CONSERVATION DE LA FAUNE (PRATIQUES  
DE CHASSE SÉCURITAIRES ET GESTION  
INTÉGRÉE DE LA FAUNE)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. W130 de la C.P.L.M.*

1 *La présente loi modifie la Loi sur la conservation de la faune.*

2 *L'article 1 est modifié par adjonction de la définition suivante :*

« **nuit** » Période qui commence 30 minutes après le coucher du soleil et qui se termine 30 minutes avant son lever le jour suivant. ("night")

3 *L'article 12 est remplacé par ce qui suit :*

**Interdiction — chasse de nuit**

**12(1)** Il est interdit de chasser la nuit, sauf dans les cas autorisés par les articles 12.1 ou 12.2, ou par les règlements.

### **Conduct deemed to be night hunting**

**12(2)** Without limiting the conduct prohibited under subsection (1), a person is deemed to be hunting at night if

- (a) they, or another person in their company, directs an artificial light at night into an area where a vertebrate animal may reasonably be expected to be found;
- (b) they are in possession of a firearm or have ready access to a firearm; and
- (c) their firearm is loaded or they have ready access to ammunition for their firearm.

### **Night hunting in northern Manitoba**

**12.1** Within the area designated as northern Manitoba in Schedule B, an aboriginal person may hunt at night if

- (a) the person's hunting is an exercise of aboriginal rights or treaty rights or rights under paragraph 13 of the Memorandum of Agreement set out in *The Manitoba Natural Resources Transfer Act*; and
- (b) the person complies with all prohibitions and requirements established by regulation.

### **Night hunting permit required in southern Manitoba**

**12.2(1)** Within the area designated as southern Manitoba in Schedule B, an aboriginal person may hunt at night if

- (a) the person holds a valid permit that authorizes the person to hunt at night; and
- (b) the person is hunting in an area specified in the permit and is complying with the terms and conditions imposed on the permit.

### **Application**

**12.2(2)** An application for a night hunting permit must be made in writing to the department and must include all information required by regulation.

### **Interdiction supplémentaire**

**12(2)** Sans que soit limitée la portée de l'interdiction visée au paragraphe (1), une personne est réputée chasser la nuit lorsque les circonstances qui suivent sont réunies :

- a) elle, ou quiconque l'accompagne, éclaire la nuit, au moyen d'un éclairage artificiel, une zone où des animaux vertébrés pourraient vraisemblablement se trouver;
- b) elle a en sa possession une arme à feu ou a facilement accès à une telle arme;
- c) son arme à feu est chargée ou elle a facilement accès à des munitions pour cette arme.

### **Chasse de nuit dans le nord du Manitoba**

**12.1** Les Autochtones peuvent chasser la nuit dans la région du nord du Manitoba indiquée à l'annexe B dans le cas suivant :

- a) ils exercent leurs droits ancestraux, leurs droits issus de traités ou des droits prévus par le paragraphe 13 de la convention figurant en annexe de la *Loi sur le transfert des ressources naturelles du Manitoba*;
- b) ils se conforment aux interdictions et aux exigences prévues par règlement.

### **Chasse de nuit dans le sud du Manitoba**

**12.2(1)** Les Autochtones peuvent chasser la nuit dans la région du sud du Manitoba indiquée à l'annexe B s'ils satisfont à l'ensemble des conditions suivantes :

- a) ils sont titulaires d'une licence valide les y autorisant;
- b) ils chassent dans la zone qui y est prévue et ils se conforment aux conditions dont la licence est assortie.

### **Demande de licences**

**12.2(2)** Les demandes de licences de chasse de nuit sont présentées par écrit au ministère et sont accompagnées des renseignements prévus par règlement.

### **Decision on application**

**12.2(3)** A night hunting permit may be issued if

- (a) the applicant's proposed hunting involves an exercise of aboriginal rights or treaty rights or rights under paragraph 13 of the Memorandum of Agreement set out in *The Manitoba Natural Resources Transfer Act*;
- (b) there is an area within or close to where the applicant proposes to hunt where the department has determined that night hunting may be conducted; and
- (c) allowing the applicant to hunt at night will not threaten the viability of the species of wildlife the person proposes to hunt.

### **Terms and conditions**

**12.2(4)** A night hunting permit must set out

- (a) the specific area where the holder of the permit is authorized to hunt at night;
- (b) the period when the permit is valid; and
- (c) any additional terms or conditions considered necessary to ensure that the night hunting is carried out safely or to address conservation management objectives.

### **No fees**

**12.2(5)** No fee is payable for a night hunting permit or for an application for a night hunting permit.

### **Considerations re night hunting areas**

**12.3** When determining whether night hunting may be conducted in an area for the purpose of clause 12.2(3)(b), the department must

- (a) consider whether the area is a sufficient distance from residences, developed areas, areas used by livestock, roads and highways;
- (b) have regard to the nature and topography of land in the area and the use of all lands adjacent to the area; and

### **Décision — demandes de licences**

**12.2(3)** Une licence de chasse de nuit peut être délivrée si les circonstances qui suivent sont réunies :

- a) les activités de chasse auxquelles l'auteur de la demande a l'intention de se livrer s'inscrivent dans l'exercice de droits ancestraux, de droits issus de traités ou de droits prévus par le paragraphe 13 de la convention figurant en annexe de la *Loi sur le transfert des ressources naturelles du Manitoba*;
- b) l'auteur désire chasser dans une zone ou près d'une zone où le ministère a autorisé la chasse de nuit;
- c) le fait de permettre à l'auteur de chasser la nuit ne menace pas la viabilité de l'espèce de gibier qu'il a l'intention de chasser.

### **Conditions**

**12.2(4)** La licence de chasse de nuit indique :

- a) la zone précise dans laquelle le titulaire peut chasser la nuit;
- b) sa période de validité;
- c) toute autre condition jugée nécessaire pour que la chasse se fasse de manière sécuritaire ou pour que soient atteints les objectifs de gestion de la conservation.

### **Droits**

**12.2(5)** Aucun droit n'est exigible à l'égard des licences de chasse de nuit ou des demandes à cet effet.

### **Établissement des zones**

**12.3** Lorsqu'il décide d'autoriser la chasse de nuit dans une zone pour l'application de l'alinéa 12.2(3)b), le ministère :

- a) veille à ce que la zone soit suffisamment éloignée des résidences, des endroits aménagés, des endroits où se trouve du bétail et des routes;
- b) tient compte de la nature et de la topographie des biens-fonds situés dans la zone et de l'usage des biens-fonds qui y sont adjacents;

(c) seek input from adjacent landowners, the applicable local government authority and aboriginal communities that are located in close proximity to the area.

c) consulte les propriétaires des biens-fonds adjacents, l'administration locale applicable et les collectivités autochtones qui sont situées à proximité de la zone en question.

#### **No night hunting on private land**

**12.4** Night hunting on private land is not permitted under section 12.1 or 12.2, except in circumstances prescribed by regulation.

#### **Interdiction — chasse de nuit sur des biens-fonds privés**

**12.4** Les articles 12.1 et 12.2 n'autorisent pas la chasse de nuit sur des biens-fonds privés, sauf dans les circonstances prévues par règlement.

#### **Use of lights while night hunting**

**12.5** An aboriginal person who is hunting at night in accordance with section 12.1 or 12.2 may use artificial lights, unless prohibited from doing so by regulation or by a term or condition imposed on a night hunting permit issued to them.

#### **Utilisation d'un éclairage pendant la chasse de nuit**

**12.5** Sauf disposition contraire des règlements ou interdiction prévue par les conditions de leur licence, les Autochtones qui chassent la nuit en conformité avec l'article 12.1 ou 12.2 peuvent utiliser un éclairage artificiel.

4 *Section 13 is replaced with the following:*

4 *L'article 13 est remplacé par ce qui suit :*

#### **Offence and penalties**

**13** A person who contravenes a provision of this Division is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine of at least \$3,000 and not more than \$100,000, imprisonment for up to one year, or both.

#### **Infraction et peine**

**13** Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente section commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité, une amende de 3 000 \$ à 100 000 \$ et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines.

5 *Subsection 27(1) is replaced with the following:*

5 *Le paragraphe 27(1) est remplacé par ce qui suit :*

#### **No discharging firearm at night**

**27(1)** No person shall discharge a firearm at night unless

#### **Interdiction de décharger une arme à feu la nuit**

**27(1)** Nul ne peut décharger une arme à feu la nuit, à moins, selon le cas :

(a) the person is hunting at night as permitted under section 12.1 or 12.2 or the regulations; or

a) de chasser la nuit conformément à l'article 12.1 ou 12.2 ou aux règlements;

(b) the discharge occurs in prescribed circumstances.

b) de décharger son arme dans les circonstances prévues par règlement.

6 Section 33 is amended by renumbering it as subsection 33(1) and adding the following as subsection 33(2):

**Landowner access initiatives**

**33(2)** In order to facilitate access to private land for hunting and trapping by aboriginal persons and others, the minister may work with organizations representing hunters and trappers, aboriginal communities, local governments and other interested parties to promote the granting of written consent by landowners to enable hunting and trapping on private land.

7 The following is added after section 88:

**Shared management committee**

**88.1(1)** The minister may appoint persons to a shared management committee that will make recommendations to the minister on measures to conserve and manage a specified species of wildlife in an area designated by the minister.

**Membership**

**88.1(2)** A shared management committee must have

- (a) at least half of its members be aboriginal persons who reside in or near the designated area;
- (b) at least one member from an organization representing hunters and one member from an organization representing outfitters; and
- (c) at least one person who owns land in or near the designated area, if there is privately owned land in or near the designated area.

**Recommendations re regulations**

**88.1(3)** Without limiting its mandate under subsection (1), a shared management committee may make recommendations to the minister about regulations

6 L'article 33 est modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 33(1) et par adjonction de ce qui suit :

**Accès aux biens-fonds privés**

**33(2)** Afin que les Autochtones et d'autres personnes aient davantage accès aux biens-fonds privés pour y chasser et y piéger, le ministre peut travailler en collaboration avec des organismes qui représentent les chasseurs et les trappeurs, avec les collectivités autochtones ainsi qu'avec les administrations locales et d'autres parties intéressées dans le but d'encourager les propriétaires à consentir par écrit à la chasse et au piégeage sur leurs terres.

7 Il est ajouté, après l'article 88, ce qui suit :

**Comité de gestion intégrée**

**88.1(1)** Le ministre peut nommer les membres d'un comité de gestion intégrée chargé de lui présenter des recommandations sur les mesures à prendre relativement à la conservation et à la gestion d'une espèce de gibier donnée dans une zone qu'il désigne.

**Composition du comité**

**88.1(2)** Les règles qui suivent régissent la composition du comité de gestion intégrée :

- a) au moins la moitié de ses membres sont des Autochtones qui résident dans la zone désignée ou à proximité de celle-ci;
- b) au moins un membre provient d'un organisme qui représente les chasseurs et un autre provient d'un organisme qui représente les pourvoyeurs;
- c) s'il existe des bien-fonds privés dans la zone désignée ou à proximité de celle-ci, au moins un propriétaire de ces biens est membre.

**Recommandations — règlements**

**88.1(3)** Sans que soit limité le mandat du comité de gestion intégrée visé au paragraphe (1), celui-ci peut formuler des recommandations au ministre au sujet des règlements qui traitent des questions suivantes :

(a) prohibiting all persons from hunting the specified species of wildlife in the designated area;

(b) requiring all persons to hold a special authorization in order to hunt the specified species in the designated area, and

(i) limiting the number of authorizations to be issued, and

(ii) establishing a process for allocating and issuing the authorizations to aboriginal persons and non-aboriginal persons;

(c) establishing seasons and times when the specified species of wildlife may be hunted in the designated area or in a specified part of the designated area;

(d) establishing limits on the number of animals of the specified species that may be killed in the designated area; and

(e) respecting the manner in which hunting of the specified species must be carried out in the designated area, including the equipment to be used.

a) interdire la chasse d'une espèce donnée de gibier dans une zone désignée;

b) obliger les personnes qui chassent l'espèce en question dans une zone désignée à être titulaires d'une autorisation à cet effet, y compris :

(i) limiter le nombre d'autorisations qui peuvent être accordées,

(ii) établir un processus visant l'attribution et la délivrance des autorisations aux Autochtones et à d'autres personnes;

c) établir les saisons et les moments où l'espèce en question peut être chassée dans une zone désignée ou dans une partie précise de cette zone;

d) établir des limites à l'égard du nombre d'animaux de l'espèce en question qui peuvent être tués dans une zone désignée;

e) fixer les modalités de la chasse de l'espèce en question dans une zone désignée, y compris le matériel à utiliser.

**Reasons required when recommendation not implemented**

**88.1(4)** If a shared management committee makes a recommendation and the minister does not implement the recommendation, the minister must give the committee written reasons for the decision not to implement the recommendation.

8 *Section 90 is amended*

(a) *by replacing clause (v) with the following:*

(v) prescribing circumstances when a person may hunt at night or discharge a firearm at night;

**Motifs**

**88.1(4)** S'il ne met pas en œuvre une recommandation du comité de gestion intégrée, le ministre lui fournit par écrit les motifs de sa décision.

8 *L'article 90 est modifié :*

a) *par substitution, à l'alinéa v), de ce qui suit :*

v) prévoir les circonstances dans lesquelles une personne peut chasser ou décharger une arme à feu la nuit;



*(b) by adding the following after clause (v):*

(v.1) for the purpose of section 12.1, establishing prohibitions and requirements on hunting at night by aboriginal persons in northern Manitoba;

(v.2) respecting night hunting permits under section 12.2;

(v.3) prescribing circumstances when night hunting may occur on private land under sections 12.1 and 12.2;

*b) par adjonction, après l'alinéa v), de ce qui suit :*

v.1) pour l'application de l'article 12.1, prendre des mesures concernant les interdictions et les exigences s'appliquant aux Autochtones qui chassent la nuit dans le nord du Manitoba;

v.2) prendre des mesures concernant les licences de chasse de nuit visées à l'article 12.2;

v.3) prévoir les circonstances dans lesquelles il est permis de chasser la nuit sur des biens-fonds privés en vertu des articles 12.1 et 12.2;

*9 Schedule B to this Act is added after Schedule A.*

*9 L'annexe B de la présente loi est ajoutée après l'annexe A.*

*Coming into force*

*10 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

*Entrée en vigueur*

*10 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

---

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba

SCHEDULE B/ANNEXE B

(Sections 12.1 and 12.2/articles 12.1 et 12.2)

